



**P.Z.E. br. 257**

**HRVATSKI SABOR**

KLASA: 022-03/17-01/180

URBROJ: 65-18-07

Zagreb, 22. ožujka 2018.



Hs\*\*NP\*022-03/17-01/180\*65-18-07\*\*Hs

**ZASTUPNICAMA I ZASTUPNICIMA  
HRVATSKOGA SABORA**

**PREDSJEDNICAMA I PREDSJEDNICIMA  
RADNIH TIJELA**

Na temelju članka 178. i 192. Poslovnika Hrvatskoga sabora u prilogu upućujem *Konačni prijedlog zakona o izmjenama i dopunama Zakona o vanjskim poslovima*, koji je predsjedniku Hrvatskoga sabora podnijela Vlada Republike Hrvatske, aktom od 22. ožujka 2018. godine.

Ovim zakonskim prijedlogom uskladuje se zakonodavstvo Republike Hrvatske sa zakonodavstvom Europske unije, te se u prilogu dostavlja i Izjava o njegovoj usklađenosti s pravnom stečevinom Europske unije.

Za svoga predstavnika, koji će u njezino ime sudjelovati u radu Hrvatskoga sabora i njegovih radnih tijela, Vlada je odredila mr. sc. Mariju Pejčinović Burić, potpredsjednicu Vlade Republike Hrvatske i ministricu vanjskih i europskih poslova, mr. sc. Zdravku Bušić i Andreju Metelko-Zgombić, državne tajnice u Ministarstvu vanjskih i europskih poslova, te mr. sc. Ivicu Glasnovića, pomoćnika ministrice vanjskih i europskih poslova.

  
**PREDSJEDNIK**  
**Gordan Jandroković**



# P.Z.E. br. 257

VLADA REPUBLIKE HRVATSKE

Klasa: 022-03/17-01/125  
Urbroj: 50301-23/21-18-8

Zagreb, 22. ožujka 2018.



Hs\*\*NP\*022-03/17-01/180\*50-18-06\*\*Hs

REPUBLIKA HRVATSKA  
65 - HRVATSKI SABOR  
ZAGREB, Trg Sv. Marka 6

Primijeno: 22-03-2018		
Klasifikacijska oznaka:	Org. jed.	
022-03/17-01/180	65	
Uredbeni broj:	Pril.	Vrij.
50-18-06	1	CD

PREDSJEDNIKU HRVATSKOGA SABORA

Predmet: Konačni prijedlog zakona o izmjenama i dopunama Zakona o vanjskim poslovima

Na temelju članka 85. Ustava Republike Hrvatske (Narodne novine, br. 85/10 – pročišćeni tekst i 5/14 – Odluka Ustavnog suda Republike Hrvatske) i članka 172. u vezi s člankom 190. Poslovnika Hrvatskoga sabora (Narodne novine, br. 81/13, 113/16 i 69/17), Vlada Republike Hrvatske podnosi Konačni prijedlog zakona o izmjenama i dopunama Zakona o vanjskim poslovima.

Ovim zakonskim prijedlogom usklađuje se zakonodavstvo Republike Hrvatske sa zakonodavstvom Europske unije, te se u prilogu dostavlja i Izjava o njegovoj usklađenosti s pravnom stečevinom Europske unije.

Za svoje predstavnike, koji će u njezino ime sudjelovati u radu Hrvatskoga sabora i njegovih radnih tijela, Vlada je odredila mr. sc. Mariju Pejčinović Burić, potpredsjednicu Vlade Republike Hrvatske i ministricu vanjskih i europskih poslova, mr. sc. Zdravku Bušić i Andreju Metelko-Zgombić, državne tajnice u Ministarstvu vanjskih i europskih poslova, te mr. sc. Ivicu Glasnovića, pomoćnika ministrice vanjskih i europskih poslova.



PREDSJEDNIK

mr. sc. Andrej Plenković

**VLADA REPUBLIKE HRVATSKE**

---

**KONAČNI PRIJEDLOG ZAKONA O IZMJENAMA I DOPUNAMA  
ZAKONA O VANJSKIM POSLOVIMA**

---

**Zagreb, ožujak 2018.**

## KONAČNI PRIJEDLOG ZAKONA O IZMJENAMA I DOPUNAMA ZAKONA O VANJSKIM POSLOVIMA

### Članak 1.

U Zakonu o vanjskim poslovima (Narodne novine, br. 48/96, 72/13 i 127/13) članak 1.a mijenja se i glasi:

„Ovim se Zakonom u hrvatsko zakonodavstvo preuzima Direktiva Vijeća (EU) 2015/637 od 20. travnja 2015. o mjerama koordinacije i suradnje za olakšavanje pružanja konzularne zaštite građanima Unije bez predstavništva u trećim zemljama te o stavljanju izvan snage Odluke 95/553/EZ (SL L 106, 24.4.2015., u daljnjem tekstu: Direktiva).

Ovim se Zakonom osigurava provedba Odluke predstavnika vlada država članica koji su se sastali u okviru Vijeća od 25. lipnja 1996. o uspostavljanju hitne putne isprave (96/409/ZVSP) (SL L 168, 6.7.1996.).“

### Članak 2.

U članku 8. stavku 1. dodaje se točka 10. koja glasi:

„10. europski poslovi.“

### Članak 3.

Članak 14.a mijenja se i glasi:

„Konzularnu zaštitu i pomoć državljanima Republike Hrvatske koji se nalaze na državnom području treće zemlje, u kojoj Republika Hrvatska nema svoje diplomatsko ili drugo predstavništvo, pružaju diplomatske misije ili konzularni uredi druge države članice Europske unije, u skladu sa svojim nacionalnim zakonodavstvom.

Ministarstvo vanjskih i europskih poslova ili nadležna odnosno teritorijalno najbliža diplomatska misija i konzularni ured Republike Hrvatske mogu od države članice Europske unije koja primi zahtjev za konzularnom zaštitom ili pruža konzularnu zaštitu državljaninu Republike Hrvatske iz stavka 1. ovoga članka zatražiti da se njegov zahtjev ili predmet proslijedi Ministarstvu vanjskih i europskih poslova.“

#### Članak 4.

Naslov iznad članka 15.a i članak 15.a mijenjaju se i glase:

“Konzularna zaštita građana bez predstavništva

#### Članak 15.a

U smislu odredaba ovoga Zakona, građanin bez predstavništva je svaki građanin koji ima državljanstvo druge države članice Europske unije koja nema predstavništvo u trećoj zemlji ili čije predstavništvo, u konkretnom slučaju, svom državljaninu nije u mogućnosti pružiti učinkovitu konzularnu zaštitu.

Građanin koji ima državljanstvo dvije ili više država članica Europske unije smatra se građaninom bez predstavništva, ako nijedna od država članica Europske unije čiji je državljanin nema svoje predstavništvo u trećoj zemlji.

Republika Hrvatska i druga država članica Europske unije nema predstavništvo u trećoj zemlji, ako u toj zemlji nema stalno uspostavljeno veleposlanstvo ili konzulat ili u njoj nema veleposlanstvo, konzulat ili počasnog konzula koji bi u pojedinačnom predmetu mogao pružiti konzularnu zaštitu.“

#### Članak 5.

Iza članka 15.a dodaju se članci 15.b, 15.c, 15.d, 15.e, 15.f, 15.g, 15.h, naslovi iznad članaka i članci 15.i, 15.j, 15.k, članci 15.l, 15.m, 15.n i 15.o koji glase:

#### „Članak 15.b

Diplomatske misije i konzularni uredi Republike Hrvatske pružaju konzularnu zaštitu građanima bez predstavništva pod istim uvjetima kao državljanima Republike Hrvatske u obavljanju sljedećih konzularnih funkcija:

- pomoć u slučaju uhićenja ili pritvora
- pomoć žrtvi kaznenog djela
- pomoć u slučaju teške nesreće ili teške bolesti
- pomoć kod smrtnog slučaja
- podrška i repatrijacija u hitnim slučajevima
- pomoć u slučaju potrebe za hitnom putnom ispravom, kako je predviđeno u Odluci 96/409/ZVSP predstavnika vlada država članica na sastanku Vijeća 25. lipnja 1996. o uspostavi hitne putne isprave (SL L 168, 6. 7. 1996.) i
- u drugim slučajevima.

### Članak 15.c

Identitet podnositelja zahtjeva za konzularnom zaštitom utvrđuje se na osnovi putovnice ili osobne iskaznice.

Ukoliko podnositelj zahtjeva ne posjeduje ispravu iz stavka 1. ovoga članka, identitet se može utvrditi i na drugi način, uključujući provjeru putem diplomatskih misija i konzularnih ureda države članice Europske unije za koju podnositelj zahtjeva tvrdi da je njezin državljanin.

### Članak 15.d

Diplomatske misije i konzularni uredi Republike Hrvatske kojima je građanin bez predstavnštva podnio zahtjev za konzularnom zaštitom ili su obaviještene da se građanin bez predstavnštva nalazi u izvanrednoj situaciji bez odgode se savjetuju s ministarstvom nadležnim za vanjske poslove ili nadležnim veleposlanstvom ili konzulatom države članice državljanstva građanina te im dostavljaju sve relevantne informacije s kojima raspolažu.

Savjetovanje iz stavka 1. ovoga članka odvija se prije pružanja pomoći, osim u slučajevima iznimne hitnosti.

Diplomatske misije i konzularni uredi Republike Hrvatske nisu nadležni za komunikaciju s članovima obitelji ili drugim fizičkim ili pravnim osobama s kojima je povezan građanin bez predstavnštva.

Ministarstvo vanjskih i europskih poslova obavještava Europsku službu za vanjsko djelovanje (u daljnjem tekstu: ESVD) putem njezine sigurne internetske stranice o osobama za kontakt službe vanjskih poslova Republike Hrvatske kojima se svojim zahtjevima i zamolbama mogu obratiti druge države članice Europske unije.

### Članak 15.e

Građani bez predstavnštva imaju pravo tražiti zaštitu od veleposlanstva ili konzulata bilo koje države članice Europske unije.

Ministarstvo vanjskih i europskih poslova može s nadležnim tijelima drugih država članica Europske unije sklapati provedbene dogovore o pružanju konzularne zaštite u trećim zemljama građanima bez predstavnštva.

Ministarstvo vanjskih i europskih poslova o sklopljenim provedbenim dogovorima iz stavka 2. ovoga članka koji se odnose na državljane Republike Hrvatske obavještava Europsku komisiju i

ESVD, a obavijest o sklopljenom provedbenom dogovoru se objavljuje na javnoj internetskoj stranici Ministarstva vanjskih i europskih poslova.

#### Članak 15.f

Ukoliko država članica državljanstva građanina bez predstavnništva, koji se obratio zahtjevom za konzularnom zaštitom diplomatskoj misiji ili konzularnom uredu Republike Hrvatske, ima sklopljen provedbeni dogovor iz članka 15.e ovoga Zakona s drugom državom članicom Europske unije, diplomatska misija ili konzularni ured Republike Hrvatske će građanina bez predstavnništva uputiti na veleposlanstvo ili konzulat nadležan temeljem sklopljenog provedbenog dogovora, osim ako bi to ugrozilo njegovu konzularnu zaštitu.

#### Članak 15.g

Država članica Europske unije čiji je državljanin građanin bez predstavnništva može od diplomatske misije i konzularnog ureda Republike Hrvatske, od koje građanin bez predstavnništva zatraži ili primi konzularnu zaštitu, zatražiti da joj se proslijedi zahtjev ili predmet građanina kako bi mu pružila konzularnu zaštitu u skladu sa svojim zakonodavstvom ili praksom.

Diplomatska misija i konzularni ured Republike Hrvatske će udovoljiti traženju države članice državljanstva iz stavka 1. ovoga članka kada ona potvrdi da građaninu bez predstavnništva pruža konzularnu zaštitu.

#### Članak 15.h

Diplomatske misije i konzularni uredi Republike Hrvatske surađuju s diplomatskim misijama i konzularnim uredima drugih država članica Europske unije i delegacijama Europske unije kako bi se osigurala zaštita državljana Republike Hrvatske i građana bez predstavnništva u skladu s odredbama ovoga Zakona.

Na zahtjev ministarstva nadležnog za vanjske poslove odnosno diplomatske misije i konzularnog ureda države članice Europske unije koja pruža konzularnu pomoć i zaštitu državljaninu Republike Hrvatske građaninu bez predstavnništva, Ministarstvo vanjskih i europskih poslova odnosno diplomatska misija i konzularni ured Republike Hrvatske će dostaviti sve značajne informacije o predmetu.

Diplomatske misije i konzularni uredi Republike Hrvatske djeluju u okviru lokalne konzularne suradnje, a što uključuje razmjenu informacija o pitanjima značajnim za pružanje konzularne pomoći i zaštite državljanima Republike Hrvatske i građanima bez predstavnništva.

Konzularna zaštita članova obitelji državljana Republike Hrvatske  
i članova obitelji građana bez predstavništva

Članak 15.i

Članovima obitelji državljana Republike Hrvatske koji su državljani trećih zemalja diplomatske misije i konzularni uredi Republike Hrvatske pružaju konzularnu zaštitu pod sljedećim uvjetima:

- ako su u pratnji državljana Republike Hrvatske
- ako se zateknu u kriznoj situaciji.

Diplomatske misije i konzularni uredi Republike Hrvatske pružaju konzularnu zaštitu članovima obitelji koji nisu građani Europske unije, a koji su u pratnji građana bez predstavništva u trećoj zemlji, u istom opsegu i pod istim uvjetima kao što bi pružili konzularnu zaštitu članovima obitelji državljana Republike Hrvatske koji nisu građani Europske unije.

Identitet članova obitelji građana bez predstavništva i obiteljska veza može se utvrditi na bilo koji način, uključujući i provjeru putem diplomatskih misija i konzularnih ureda države članice Europske unije čiji je državljanin građanin bez predstavništva.

Pripravnost za kriznu situaciju i suradnja u kriznoj situaciji

Članak 15.j

Diplomatske misije i konzularni uredi Republike Hrvatske sudjeluju na lokalnoj razini u izradi planova pripravnosti za kriznu situaciju i suradnju u kriznim situacijama, vodeći računa o državljanima Republike Hrvatske i građanima bez predstavništva.

Predstavništva iz stavka 1. ovog članka surađuju s predstavništvima drugih država članica Europske unije u trećoj zemlji i delegacijom Europske unije.

U slučaju krizne situacije Ministarstvo vanjskih i europskih poslova surađuje s ESVD i drugim državama članicama Europske unije, kako bi se osigurala učinkovita pomoć za državljane Republike Hrvatske i građane bez predstavništva.

Suradnja tijela iz stavaka 1., 2. i 3. ovoga članka obuhvaća i razmjenu podataka relevantnih za pružanje konzularne pomoći i zaštite u kriznim situacijama.

U slučaju krizne situacije u trećoj zemlji u kojoj Republika Hrvatska ima ulogu vodeće države članice Europske unije ili u kojoj koordinira pružanjem pomoći građanima bez predstavništva, Ministarstvo vanjskih i europskih poslova može tražiti podršku odgovarajućih instrumenata kao što su strukture za upravljanje kriznim situacijama ESVD i Mehanizma Unije za civilnu zaštitu.



U smislu odredbe stavka 5. ovoga članka, vodeća država članica Europske unije je ona koja u trećoj zemlji preuzima glavnu ulogu u pružanju konzularne pomoći i zaštite građanima Europske unije i koordinira aktivnosti drugih država članica Europske unije u kriznim situacijama.

## Financijski postupci

### Članak 15.k

U slučajevima kada veleposlanstvo ili konzulat druge države članice Europske unije pruži konzularnu pomoć i zaštitu državljaninu Republike Hrvatske koji je građanin bez predstavništva, on se, koristeći se Obrascem iz Priloga I. ovoga Zakona, obvezuje da će Republici Hrvatskoj nadoknaditi trošak pružene konzularne zaštite.

Država članica Europske unije koja pruža pomoć državljaninu Republike Hrvatske iz stavka 1. ovog članka može tražiti naknadu samo onih troškova koje bi pod istim uvjetima snosili njezini državljani.

Država članica Europske unije iz stavka 2. ovoga članka može tražiti diplomatskim putem ili preko sigurne internetske stranice ESVD, koristeći se pritom Obrascem iz Priloga II. ovoga Zakona, od Ministarstva vanjskih i europskih poslova naknadu troškova pružene konzularne zaštite.

Ministarstvo vanjskih i europskih poslova će državi članici Europske unije iz stavka 3. ovog članka nadoknaditi troškove pružene konzularne zaštite u razumnom roku, ali ne duljem od 12 mjeseci.

Ministarstvo vanjskih i europskih poslova može, sukladno propisima koji uređuju naplatu potraživanja, od državljanina Republike Hrvatske tražiti naknadu troškova pružene konzularne pomoći i zaštite.

Obrazac iz stavka 1. ovog članka ima snagu ovršne isprave.

### Članak 15.l

Diplomatske misije i konzularni uredi Republike Hrvatske će od građanina bez predstavništva kojem pružaju konzularnu pomoć i zaštitu zatražiti nadoknadu onih troškova za pruženu pomoć i zaštitu koje bi u obavljanju iste konzularne radnje tražili od državljanina Republike Hrvatske.

Ukoliko građanin bez predstavništva nije u mogućnosti nadoknaditi troškove iz stavka 1. ovog članka, dužan je potpisati Obrazac iz Priloga I. ovoga Zakona, kojim se obvezuje nadoknaditi troškove konzularne zaštite državi članici državljanstva.

Obrazac iz Priloga I. ovoga Zakona diplomatske misije i konzularni uredi Republike Hrvatske dostavljaju Ministarstvu vanjskih i europskih poslova.

Ministarstvo vanjskih i europskih poslova može od države članice državljanstva građanina iz stavka 1. ovog članka zatražiti nadoknadu troškova pružene pomoći i zaštite, koristeći se pritom Obrascem iz Priloga II. ovoga Zakona.

#### Članak 15.m

Država članica Europske unije, koja je u kriznoj situaciji pružila pomoć državljaninu Republike Hrvatske koji je građanin bez predstavnštva, može zatražiti naknadu troškova za pruženu pomoć od Ministarstva vanjskih i europskih poslova.

Ministarstvo vanjskih i europskih poslova je dužno nadoknaditi troškove državi članici Europske unije iz stavka 1. ovoga članka i u slučajevima kada državljanin Republike Hrvatske nije potpisao obrazac iz članka 15.k ovoga Zakona.

Ministarstvo vanjskih i europskih poslova može, sukladno propisima koji uređuju naplatu potraživanja, od državljanina Republike Hrvatske tražiti naknadu troškova pružene konzularne pomoći i zaštite i u slučajevima iz stavka 2. ovoga članka.

#### Članak 15.n

Diplomatske misije i konzularni uredi Republike Hrvatske koji u kriznoj situaciji pruže pomoć građaninu bez predstavnštva, o troškovima pružene pomoći i zaštite obavještavaju Ministarstvo vanjskih i europskih poslova.

Ministarstvo vanjskih i europskih poslova može zatražiti naknadu troškova iz stavka 1. ovoga članka od ministarstva nadležnog za vanjske poslove države članice državljanstva građanina bez predstavnštva.

Troškove iz stavka 2. ovoga članka Ministarstvo vanjskih i europskih poslova može zatražiti i ako građanin bez predstavnštva nije potpisao obrazac iz članka 15.l ovog Zakona.

U slučajevima iz stavka 3. ovoga članka naknada troškova za pruženu konzularnu pomoć može se zatražiti na razmjernoj osnovi, dijeljenjem ukupne vrijednosti stvarnih troškova s brojem građana bez predstavnštva kojima je pružena pomoć.

**Članak 15. o**

Ministar vanjskih i europskih poslova donijet će pravilnik kojim će propisati:

- sadržaj isprave iz članka 14.b Zakona kojom se državljanin Republike Hrvatske obvezuje na povrat pozajmice,
- uvjete na temelju kojih se odlučuje da se od državljanina Republike Hrvatske, u skladu s člancima 15.k stavkom 5. i 15.m stavkom 3. Zakona, neće tražiti naknada troškova pružene konzularne pomoći i zaštite,
- uvjete na temelju kojih se odlučuje da se od druge države članice Europske unije, u skladu s člancima 15.l stavkom 4. i 15.n stavkom 2. Zakona, neće tražiti naknada troškova pružene konzularne zaštite i pomoći,
- vrstu i sadržaj podataka koje diplomatska misija i konzularni ured Republike Hrvatske i Ministarstvo vanjskih i europskih poslova razmjenjuje s drugim državama članicama Europske unije i delegacijama Europske unije,
- sadržaj i način vođenja evidencije o građanima bez predstavništva kojima su konzularnu pomoć i zaštitu pružile diplomatske misije i konzularni uredi Republike Hrvatske,
- sadržaj i način vođenja evidencije o državljanima Republike Hrvatske kojima su veleposlanstva i konzulati drugih država članica Europske unije pružili konzularnu pomoć i zaštitu u skladu s odredbama ovog Zakona.

Ministarstvo vanjskih i europskih poslova pruža Europskoj komisiji sve značajne informacije o provedbi ovoga Zakona, u dijelu u kojem se odnosi na pružanje konzularne pomoći i zaštite građanima bez predstavništva.“

**Članak 6.**

U članku 29. stavak 2. briše se, a dosadašnji stavak 3. postaje stavak 2.

**Članak 7.**

U članku 61. stavku 1. iza riječi: „Bračnom drugu“ dodaju se riječi: „i životnom partneru“.

Dodaje se stavak 3. koji glasi:

„Vrijeme boravka u inozemstvu osobe iz stavka 1. ovoga članka, priznaje se u staž osiguranja koji se izjednačuje s radnim stažom.“

**Članak 8.**

U članku 62. stavku 1. riječi: „Osobi iz članka 61. ovoga Zakona, koja je prijavljena kao nezaposlena“ zamjenjuju se riječima: „Bračni drug i životni partner osobe iz članka 35. stavka 1. i članka 36. ovoga Zakona koji je prijavljen kao nezaposlen“.

**Članak 9.**

U članku 63. stavak 1. mijenja se i glasi:

„Namještenici u službi vanjskih poslova obavljaju pomoćno – tehničke poslove“.

**Članak 10.**

U članku 64. stavku 1. iza riječi: „primjenjuju i na“ dodaju se riječi: „državne službenike koji nisu profesionalni ili ugovorni diplomati i“.

**Članak 11.**

Obrasci iz Priloga I. i II. Direktive nalaze se u Prilogu ovoga Zakona i njegov su sastavni dio.

**Članak 12.**

U cijelom tekstu Zakona riječi: „Ministarstvo vanjskih poslova“ i „Ministarstvo“ u određenom padežu zamjenjuju se riječima: „Ministarstvo vanjskih i europskih poslova“ u odgovarajućem padežu, a riječi: „ministar vanjskih poslova“ u određenom padežu zamjenjuju se riječima: „ministar vanjskih i europskih poslova“, u odgovarajućem padežu.“

**Članak 13.**

Ministar vanjskih i europskih poslova donijet će, u roku od 30 dana od dana stupanja na snagu ovoga Zakona, pravilnik iz članka 15.o ovoga Zakona.

**Članak 14.**

Ovaj Zakon objavit će se u Narodnim novinama, a stupa na snagu 1. svibnja 2018. godine.

## PRILOG I.

## A. Standardni obrazac za obvezu isplate troškova konzularne zaštite u slučaju financijske pomoći

## OBVEZA ISPLATE TROŠKOVA KONZULARNE ZAŠTITE

(FINANCIJSKA POMOĆ) – (članak 14. stavak 1. Direktive (EU) 2015/637)

Ja, (g./gđa) (puno ime, velikim tiskanim slovima)

.....

imatelj(-ica) putovnice br. .... izdane u .....

potvrđujem da sam od veleposlanstva/konzulata .....

..... u .....

primio(-la) iznos od .....

kao predujam u svrhu .....

.....(uključujući sve primjenjive naknade)

te/ili se obvezujem i obećavam da ću na zahtjev ministarstvu vanjskih poslova/vladi [država članica državljanstva] .....

u skladu s nacionalnim pravom te države članice isplatiti protuvrijednost navedenog iznosa ili protuvrijednost svih troškova koji su uplaćeni za moj račun ili su mi dani kao predujam, uključujući troškove člana(-ova) moje obitelji koji je/su u mojoj pratnji, u (valuta)

.....

prema tečaju koji je važeći na dan na koji je isplaćen predujam ili na koji su plaćeni troškovi.

Moja adresa (\*) (velikim tiskanim slovima) (zemlja) .....

je:

.....

.....

.....

DATUM ..... POTPIS .....

**B. Standardni obrazac za obvezu isplate troškova konzularne zaštite u slučaju repatrijacije**

**OBVEZA ISPLATE TROŠKOVA KONZULARNE ZAŠTITE**

**(REPATRIJACIJA) – (članak 14. stavak 1. Direktive (EU) 2015/637)**

Ja, (g./gđa) (puno ime, velikim tiskanim slovima)

.....  
rođen(-a) u (grad) ..... u (zemlja) .....

(datum) .....

imatelj(-ica) putovnice br. .... izdane u .....

dana ..... i osobne iskaznice br. ....

te s brojem socijalnog osiguranja i nadležnim tijelom (ako je to primjenjivo/prema potrebi)

.....  
obvezujem se da ću na zahtjev isplatiti vladi

.....  
u skladu s nacionalnim pravom te države članice protuvrijednost svih troškova koji su uplaćeni za moj račun ili koje mi je kao predujam uplatio konzularni službenik vlade

..... u .....

u svrhu repatrijacije ili u vezi s repatrijacijom, mene osobno i članova moje obitelji koji su u mojoj pratnji, u .....

te da ću platiti sve odgovarajuće konzularne naknade u vezi s repatrijacijom.

To su:

i. (✓)      Troškovi prijevoza

            Troškovi boravka

            Razni troškovi

            UMANJENO za moj doprinos

KONZULARNE NAKNADE:

            Naknada za repatrijaciju

            Naknada za pružene usluge

            Naknada za putovnicu/žurnost

            (... ..sati po tarifi od ..... po satu)

ii. (✓) Svi iznosi koji su uplaćeni za moj račun u svrhu repatrijacije, ili u vezi s repatrijacijom, mene osobno i članova moje obitelji koji su u mojoj pratnji, a koje u trenutku mojeg potpisivanja ove obveze isplate nije moguće utvrditi.

Moja adresa (☐) (velikim tiskanim slovima) (zemlja) .....

je:.....

.....

.....

DATUM ..... POTPIS .....

---

(☐) ako nemate stalnu adresu, molimo navedite adresu za kontakt.

(☐) Prekrižiti nepotrebno: konzularni službenik i podnositelj zahtjeva trebali bi pokraj svakog križanja staviti svoje inicijale uz rub stranice.

(☐) Ako nemate stalnu adresu, molimo navedite adresu za kontakt.

**PRILOG II.****Obrazac zahtjeva za naknadu troškova****ZAHTJEV ZA NAKNADU TROŠKOVA (članak 14. stavci 2. i 3. Direktive (EU) 2015/637)**

1. Veleposlanstvo ili konzulat države članice koja podnosi zahtjev
2. Nadležno veleposlanstvo ili konzulat ili ministarstvo vanjskih poslova države članice državljanstva građanina kojemu je pružena pomoć
3. Opis događaja  
(datum, mjesto)
4. Podaci o građaninu(-ima) kojemu(-ima) je pružena pomoć (priložiti zasebno)

Ime i prezime	Datum i mjesto rođenja	Vrsta i broj putne isprave	Vrsta pružene pomoći	Troškovi
---------------	------------------------	----------------------------	----------------------	----------

5. Ukupni troškovi
6. Bankovni račun za naknadu troškova
7. Prilog: obveza isplate troškova (ako je primjenjivo)



## OBRAZLOŽENJE

### I. RAZLOZI ZBOG KOJIH SE ZAKON DONOSI

Vrijedeći Zakon o vanjskim poslovima (Narodne novine, br. 48/96, 72/13 i 127/13) uređuje postupanje diplomatskih misija i konzularnih ureda Republike Hrvatske kada obavljaju konzularne funkcije u korist državljana Republike Hrvatske, ali i u onim slučajevima kada obavljaju takve usluge u korist državljana drugih država članica EU.

Donošenjem novog pravnog instrumenta Europske unije – Direktive Vijeća (EU) 2015/637 od 20. travnja 2015. o mjerama koordinacije i suradnje za olakšavanje pružanja konzularne zaštite građanima Unije bez predstavnštava u trećim zemljama te o stavljanju izvan snage Odluke 95/553/EZ, potrebno je odredbe Zakona o vanjskim poslovima uskladiti s odredbama Direktive. Navedeno usklađivanje potrebno je provesti u dijelu koji se odnosi na postupak pružanja konzularne pomoći i zaštite građanima bez predstavnštva i financijske postupke. Isto tako, Konačnim prijedlogom Zakona će se propisati mjere suradnje i koordinacije hrvatskih diplomatskih misija i konzularnih ureda kao i Ministarstva vanjskih i europskih poslova sa službama vanjskih poslova drugih država članica i Delegacijama EU.

Dodatno, uvažavajući činjenicu da je Zakon o vanjskim poslovima od donošenja 1996. godine ostao gotovo neizmijenjen, nužno je ovim izmjenama i dopunama unijeti najnužnije odredbe kojima će se urediti pojedina pitanja u vezi s nadležnošću, organizacijom i funkcioniranjem službe vanjskih poslova na suvremeniji način.

### II. PITANJA KOJA SE ZAKONOM RJEŠAVAJU

Pitanja koja se žele urediti Konačnim prijedlog Zakona o izmjenama i dopunama Zakona o vanjskim poslovima odnose se na:

- postupanje diplomatskih misija i konzularnih ureda Republike Hrvatske koje pružaju konzularnu pomoć i zaštitu državljanima drugih država članica EU;
- konzularno krizno upravljanje odnosno mjere koordinacije i suradnje s drugim državama članicama EU prilikom pružanja pomoći i zaštite građanima Unije koji se nalaze na kriznim žarištima uključujući pružanje takve pomoći državljanima Republike Hrvatske;
- financijski postupci u slučajevima pružanja konzularne pomoći i zaštite državljanima Republike Hrvatske odnosno u onim slučajevima kada diplomatska misija ili konzularni ured Republike Hrvatske pruži konzularnu pomoć i zaštitu građaninu bez predstavnštva, državljaninu druge države članice EU;
- određena pitanja od osobitog značaja u vezi s nadležnošću, organizacijom i funkcioniranjem službe vanjskih poslova.

### III. OBRAZLOŽENJE ODREDBI PREDLOŽENOG ZAKONA

#### Uz članak 1.

Ovom se odredbom u hrvatsko zakonodavstvo preuzima Direktiva Vijeća (EU) 2015/637 od 20. travnja 2015. i osigurava provedba Odluke (96/409/ZVSP) o uspostavi hitne putne isprave.

#### Uz članak 2.

Navode se europski poslovi kao poslovi koje obavlja služba vanjskih poslova.

#### Uz članak 3.

Ovom se odredbom utvrđuje mogućnost pružanja konzularne pomoći i zaštite hrvatskom državljaninu koji se nalazi u trećoj zemlji u kojoj Republika Hrvatska nema svoje predstavništvo od strane diplomatske misije i konzularnog ureda druge države članice EU te mogućnost da diplomatska misija ili konzularni ured Republike Hrvatske ili Ministarstvo vanjskih i europskih poslova zatraži prosljeđivanje zahtjeva ili predmeta hrvatskoj diplomatskoj misiji ili konzularnom uredu.

#### Uz članak 4.

Ovom se odredbom definiraju pojmovi ključni za provedbu Zakona.

#### Uz članak 5.

Ovom odredbom se iza članka 15.a dodaju članci 15.b, 15.c, 15.d, 15.e, 15.f, 15.g, 15.h, naslovi iznad članaka i članci 15.i, 15.j, 15.k, članci 15.l, 15.m, 15.n i 15.o, a kojima se propisuje kako slijedi:

- u novom članku 15.b navode se konzularne funkcije koje diplomatske misije i konzularni uredi Republike Hrvatske mogu, pod određenim uvjetima, obaviti u korist državljanina druge države članice EU.
- preduvjet za pružanje konzularne pomoći i zaštite građaninu EU je utvrđivanje identiteta i državljanjskog statusa. U ovoj se odredbi članka 15.c navode isprave odnosno, ukoliko ih osoba ne posjeduje, način utvrđivanja identiteta i državljanjskog statusa.
- odredbom novog članka 15.d se propisuje način postupanja diplomatskih misija i konzularnih ureda Republike Hrvatske sa zahtjevima za pružanjem konzularne pomoći i zaštite građana bez predstavništva.
- predložena odredba članka 15.e predstavlja pravnu osnovu za sklapanje provedbenih dogovora o pružanju konzularne zaštite u trećim zemljama državljanima Republike Hrvatske građanima bez predstavništva.

- odredbom novog članka 15.f se propisuje mogućnost prosljeđivanja zahtjeva za konzularnom pomoći i zaštitom građana bez predstavnštva na veleposlanstvo ili konzulat one države članice s kojom je država članica državljanstva sklopila provedbeni dogovor o pružanju konzularne zaštite.
- odredbom članka 15.g propisuje se mogućnost prosljeđivanja zahtjeva za konzularnom pomoći i zaštitom građana bez predstavnštva na veleposlanstvo ili konzulat države članice državljanstva građanina.
- predloženom odredbom novog članka 15.h utvrđuje se obveza suradnje diplomatskih misija i konzularnih ureda Republike Hrvatske s diplomatskim misijama i konzularnim uredima drugih država članica EU i Delegacijama EU, a osobito u okviru lokalne konzularne suradnje.
- ovom se odredbom novog članka 15.i propisuju uvjeti pod kojima diplomatske misije i konzularni uredi Republike Hrvatske pružaju konzularnu zaštitu državljanima trećih zemalja koji su članovi obitelji državljanina Republike Hrvatske te se utvrđuje kako pod istim uvjetima pružaju konzularnu zaštitu državljanima trećih zemalja koji su članovi obitelji građana bez predstavnštva.
- predloženom se odredbom novog članka 15.j propisuje obveza diplomatskih misija i konzularnih ureda Republike Hrvatske da u okviru lokalne konzularne suradnje sudjeluju u izradi planova pripravnosti za kriznu situaciju i suradnju u kriznim situacijama te surađuju s predstavništvima drugih država članica EU i Delegacijama EU te s istima razmjenjuju relevantne podatke.
- ovim se odredbama novih članaka 15.k, 15.l, 15.m i 15.n propisuju financijski postupci u slučajevima kada su primatelji konzularne zaštite državljani Republike Hrvatske odnosno kada državljanima drugih država članica EU takvu zaštitu pružaju diplomatske misije i konzularni uredi Republike Hrvatske.
- odredbom članka 15.o stavkom 1. utvrđuje se ovlast ministra vanjskih i europskih poslova za donošenje pravilnika i sadržaj te ovlasti, a stavkom 2. propisuje se pravna osnova za pružanje EK informacija o provedbi ovog Zakona.

#### **Uz članak 6.**

U članku 29. Zakona o vanjskim poslovima briše se dosadašnji stavak 2., a dosadašnji stavak 3. istog članka postaje stavak 2.

#### **Uz članke 7. i 8.**

Odredbama ovih članaka se ujednačava izričaj odredbi članka 61. i 62. Zakona o vanjskim poslovima kao i sadržaj istih, na način da se staž osiguranja izjednačuje s radnim stažem za

vrijeme boravka u inozemstvu i zaposlenim i nezaposlenim bračnim drugovima djelatnika službe vanjskih poslova (raspoređenih na rad u diplomatsko – konzularna predstavništva koji s njima borave u inozemstvu).

**Uz članak 9.**

Odredbom ovog članka se mijenja opis poslova namještenika u službi vanjskih poslova te istodobno ujednačava izričaj s odredbama važećeg Zakona o državnim službenicima.

**Uz članak 10.**

Ovom odredbom se proširuje polje primjene odredbe članka 64. Zakona o vanjskim poslovima (kojom se propisuje na namještenike u službi vanjskih poslova odgovarajuća primjena odredbi ovog Zakona koje se odnose na profesionalne i ugovorne diplomate), a potrebno ju je proširiti i na državne službenike u službi vanjskih poslova.

**Uz članak 11.**

Ovom se odredbom utvrđuje da su obrasci iz Priloga I. i II. Direktive sastavni dio Zakona.

**Uz članak 12.**

Tekst Zakona se terminološki usklađuje s odredbama Zakona o ustrojstvu i djelokrugu ministarstava i drugih središnjih tijela državne uprave (Narodne novine, broj 93/16, 104/16).

**Uz članak 13.**

Propisuje se rok u kojem će ministar nadležan za vanjske poslove donijeti podzakonski propis.

**Uz članak 14.**

Propisuje se stupanje na snagu odredaba Zakona.

#### **IV. OCJENA SREDSTAVA POTREBNIH ZA PROVOĐENJE ZAKONA**

Za provedbu ovog Zakona osigurana su financijska sredstva u Državnom proračunu Republike Hrvatske za 2018. godinu s projekcijama za 2019. i 2020. godinu.

Pružanje konzularne pomoći i zaštite građanima bez predstavništva povezano je s nastankom troškova za pruženu konzularnu uslugu. U slučajevima kada državljanin Republike Hrvatske nije u mogućnosti platiti trošak pružene konzularne pomoći i zaštite diplomatskoj misiji i konzularnom uredu druge države članice EU koja mu pruža konzularnu uslugu u trećoj zemlji u kojoj Republika Hrvatska nema svoje predstavništvo, trošak pružene pomoći i zaštite snosi Ministarstvo vanjskih i europskih poslova. Ukoliko hrvatski državljanin ne vrati novčana

sredstava, Ministarstvo vanjskih i europskih poslova može, sukladno propisima koji uređuju naplatu potraživanja, tražiti nadoknadu ovih troškova.

Isto tako, u slučajevima kada diplomatske misije i konzularni uredi Republike Hrvatske pružaju konzularnu pomoć i zaštitu državljaninu druge države članice EU koji nije u mogućnosti platiti upravne pristojbe za obavljenju konzularnu radnju, trošak konzularne zaštite teretiti će Državni proračun. Ministarstvo vanjskih i europskih poslova može od države članice državljanstva osobe kojoj su diplomatske misije i konzularni uredi Republike Hrvatske pružili konzularnu pomoć i zaštitu tražiti da nadoknadi troškove pružene konzularne usluge.

U kriznim situacijama (rat, elementarne nepogode) mogu nastati visoki, nepredvidivi, troškovi tijekom pružanja konzularne pomoći i zaštite državljanima Republike Hrvatske i drugim građanima bez predstavnštva. Troškove evakuacije hrvatskih državljana s kriznog žarišta snosi Ministarstvo vanjskih i europskih poslova, a iste naknadno može od njih potraživati, u skladu s propisima koji uređuju naplatu potraživanja.

#### **V. RAZLIKE IZMEĐU RJEŠENJA KOJA SE PREDLAŽU KONAČNIM PRIJEDLOGOM ZAKONA U ODNOSU NA RJEŠENJA IZ PRIJEDLOGA ZAKONA TE RAZLOZI ZBOG KOJIH SU TE RAZLIKE NASTALE**

U odnosu na tekst Prijedloga Zakona koji je bio u prvom čitanju i koji je prihvaćen u Hrvatskom saboru, u Konačnom prijedlogu Zakona nastale su određene razlike kao rezultat prihvaćanja primjedbi i prijedloga iznijetih između prvog i drugog čitanja.

Odbor za zakonodavstvo Hrvatskog sabora uputio je primjedbe vezane uz nomotehničko uređenje teksta te su one prihvaćene na sljedeći način:

- u odredbi članka 13. određene riječi zamijenjene su iz određenog u odgovarajući padež,
- uvodna rečenicu članka 5. je nomotehnički uređena te su izbjegnuta ponavljanja,
- članak 6. Prijedloga kojim je bio dodan članak 15.o u tekst Zakona postaje dijelom članka 5. Konačnog prijedloga Zakona.

Zbog prihvaćanja primjedaba Odbora za zakonodavstvo izmijenjena je numeracija svih članaka koji slijede nakon članka 5. Konačnog prijedloga Zakona, te je sukladno novoj numeraciji članaka izmijenjena odredba članka 14. Konačnog prijedloga kojom se propisuje stupanje na snagu odredaba Zakona.

Potaknuti raspravom održanom na sjednici Odbora za vanjske poslove Hrvatskog sabora kao i na plenarnoj sjednici kada je zastupnica Vesna Pusić ponovila pitanje određivanja kriterija temeljem kojih će se određivati od kojih državljana Republike Hrvatske će se tražiti povrat novčanih sredstava za pruženu konzularnu uslugu, a u kojih slučajevima se isto neće potraživati, dodatno su razmotrene odredbe Prijedloga zakona te su izmijenjene na sljedeći način:

- U članku 15.l stavku 4. Prijedloga izraz „će“ mijenja se u „može“ te tekst stavka 4. Konačnog prijedloga Zakona glasi:

„Ministarstvo vanjskih i europskih poslova može od države članice državljanstva građanina iz stavka 1. ovog članka zatražiti nadoknadu troškova pružene pomoći i zaštite, koristeći se pritom Obrascem iz Priloga II. ovoga Zakona.“

Navedenom izmjenom odredba članka 15.l stavka 4. usklađuje se s odredbom članka 14. stavkom 2. Direktive o mjerama koordinacije i suradnje za olakšavanje pružanja konzularne zaštite građanima Unije bez predstavništva u trećim zemljama te o stavljanju izvan snage Odluke 95/553/EZ kojom je propisano kako država članica koja pruža pomoć može zatražiti naknadu troškova od države članice državljanstva građanina bez predstavništva.

- U članku 15.m stavku 3. Prijedloga na kraju rečenice dodan je izričaj „i u slučajevima iz stavka 2. ovoga članka“ tako da stavak 3. Konačnog prijedloga glasi:

„Ministarstvo vanjskih i europskih poslova može, sukladno propisima koji uređuju naplatu potraživanja, od državljanina Republike Hrvatske tražiti naknadu troškova pružene konzularne pomoći i zaštite i u slučajevima iz stavka 2. ovoga članka.“

Predložena izmjena predstavlja pravnu osnovu za novčano potraživanje od hrvatskog državljanina kojem je pružena konzularna pomoć i zaštita u kriznoj situaciji i koji nije potpisao Obrazac I. iz Priloga ovoga Zakona, a čije troškove je podmirilo Ministarstvo vanjskih i europskih poslova.

- Članak 15.o Konačnog prijedloga Zakona nadopunjen je na način da su dodana dva podstavka (2. i 3.) kojima se daje ovlast ministru vanjskih i europskih poslova za donošenje pravilnika kojim će se, između ostaloga, propisati uvjeti na temelju kojih se odlučuje da se od državljanina Republike Hrvatske, u skladu s člancima 15.k stavkom 5. i 15.m stavkom 3. Zakona, neće tražiti naknada troškova pružene konzularne pomoći i zaštite, te uvjeti na temelju kojih se odlučuje da se od druge države članice Europske unije, u skladu s člancima 15.l stavkom 4. i 15.n stavkom 2. Zakona, neće tražiti naknada troškova pružene konzularne zaštite i pomoći.

## **VI. PRIJEDLOZI, PRIMJEDBE I MIŠLJENJA KOJI SU DANI NA PRIJEDLOG ZAKONA, A KOJE PREDLAGATELJ NIJE PRIHVATIO, TE RAZLOZI NEPRIHVAĆANJA**

Primjedba koju je u svom očitovanju dostavio Odbor za zakonodavstvo Hrvatskoga sabora, a koju predlagatelj nije prihvatio je da se kroz cijeli tekst Prijedloga zakona propiše općenito pozivanje na Ministarstvo vanjskih i europskih poslova. Općenito pozivanje na ministarstvo nadležno za vanjske poslove koristi se kod pozivanja na tijela drugih država članica Europske unije dok se za nadležno tijelo Republike Hrvatske koristi puni naziv Ministarstva.

**ODREDBE VAŽEĆEG ZAKONA KOJE SE MIJENJAJU ODNOSNO DOPUNJUJU**

**ZAKON O VANJSKIM POSLOVIMA**

**(„Narodne novine“, broj 48/96, 72/13 i 127/13)**

**Članak 1.a**

Ovaj Zakon usklađen je sa sljedećim aktima Europske unije:

- Odluka 95/553/EZ predstavnika vlada država članica na sastanku Vijeća 19. prosinca 1995. u vezi zaštite građana Europske unije u diplomatskim i konzularnim predstavništvima (SL L 314, 28. 12. 1995.) i
- Odluka 96/409/ZVSP predstavnika vlada država članica na sastanku Vijeća 25. lipnja 1996. o uspostavi hitne putne isprave (SL L 168, 6. 7. 1996.).«.

**Članak 8.**

Služba vanjskih poslova obavlja poslove iz svoga djelokruga, u što su uključeni:

1. dvostrani i višestrani politički, pravni i gospodarski odnosi s inozemstvom,
2. konzularni poslovi,
3. ljudska prava,
4. hrvatske manjine i iseljništvo,
5. poslovi usklađivanja i nadzora službe vanjskih poslova,
6. poslovi informiranja i analitike,
7. poslovi stručnog osposobljavanja i stručnog usavršavanja,
8. vanjskopolitička dokumentacija, dokumentacija međunarodnih organizacija i diplomatski arhiv te pohrana te dokumentacije,
9. zbirka međunarodnih ugovora Republike Hrvatske.

Ustroj službe vanjskih poslova pobliže se uređuje Uredbom o unutarnjem ustrojstvu službe vanjskih poslova.

## Zaštita državljana Republike Hrvatske

## Članak 14.a

Konzularnu zaštitu i pomoć državljanima Republike Hrvatske koji se nalaze u inozemstvu, gdje Republika Hrvatska nema svoje diplomatsko ili drugo predstavništvo, pružaju diplomatske misije ili konzularni uredi druge države članice Europske unije, u skladu sa svojim nacionalnim zakonodavstvom.

## Zaštita državljana država članica Europske unije

## Članak 15.a

Republika Hrvatska osigurava zaštitu državljana država članica Europske unije kako je navedeno u Odluci 95/553/EZ predstavnika vlada država članica na sastanku Vijeća 19. prosinca 1995. u vezi zaštite građana Europske unije u diplomatskim i konzularnim predstavništvima (SL L 314, 28. 12. 1995.), a koja uključuje:

- pomoć kod smrtnog slučaja;
- pomoć u slučaju ozbiljne nesreće ili ozbiljne bolesti;
- pomoć u slučaju pritvaranja ili uhićenja;
- pomoć žrtvama nasilnih kažnjivih djela te
- pomoć i repatrijaciju državljana država članica Europske unije u nevolji.

U slučaju gubitka putne isprave, diplomatske misije i konzularni uredi Republike Hrvatske izdaju Europski hitni putni list za povratak državljanima država članica Europske unije, sukladno Odluci 96/409/ZVSP predstavnika vlada država članica na sastanku Vijeća 25. lipnja 1996. o uspostavi hitne putne isprave (SL L 168, 6. 7. 1996.), prilagođenoj radi prijema novih država članica.

Pored navedenog, diplomatske misije i konzularni uredi Republike Hrvatske koji se nalaze u državama koje nisu članice Europske unije, na području svoje nadležnosti, na zahtjev državljana država članica Europske unije pružaju pomoć i u drugim slučajevima.«.



Na osobe iz stavka 2. ovoga članka primjenjuju se odredbe Bečke konvencije o diplomatskim odnosima, odnosno Bečke konvencije o konzularnim odnosima.

Ugovor iz stavka 2. ovoga članka ne može biti suprotan propisima države primateljice.

#### Članak 64.

Odredbe članka 34., članka 35. stavka 1., 2., 6. i 7., članka 36., članka 38. stavka 1. i 2., članka 42., 43., 44., 45., 46., 47., 48., 49., 50., 51., 52., 53., 54., 55., 56., 57., 58., 59., 60., 61. i 62. ovoga Zakona na odgovarajući se način primjenjuju i na namještenike u službi vanjskih poslova.

Odredbe članka 34., članka 35. stavka 1. i 2. i članka 45. ovoga Zakona ne primjenjuju se na namještenike iz članka 63. stavka 3. ovoga Zakona.

**PRILOZI:**

- **Izjava o usklađenosti prijedloga propisa s pravnom stečevinom Europske unije**
- **Usporedni prikaz podudaranja odredbi propisa Europske unije s prijedlogom propisa**

**IZJAVA O USKLADENOSTI PRIJEDLOGA PROPISA S PRAVNOM STEČEVINOM  
EUROPSKE UNIJE**

**1. Naziv prijedloga propisa**

Zakon o izmjenama i dopunama Zakona o vanjskim poslovima (II. čitanje)

**2. Stručni nositelj izrade prijedloga propisa**

MINISTARSTVO VANJSKIH I EUROPSKIH POSLOVA

**3. Veza s Programom Vlade Republike Hrvatske za preuzimanje i provedbu pravne stečevine Europske unije**

Predviđeno Programom Vlade Republike Hrvatske za preuzimanje i provedbu pravne stečevine Europske unije za 2018. godinu.

Rok: I. kvartal 2018.

**4. Preuzimanje odnosno provedba pravne stečevine Europske unije**

**a) Odredbe primarnih izvora prava Europske unije**

Ugovor o funkcioniranju Europske unije  
članak/članci 23

**b) Sekundarni izvori prava Europske unije**

*Direktiva Vijeća (EU) 2015/637 od 20. travnja 2015. o mjerama koordinacije i suradnje za olakšavanje pružanja konzularne zaštite građanima Unije bez predstavništva u trećim zemljama te o stavljanju izvan snage Odluke 95/553/EZ (SL L 106, 24.4.2015.)*

32015L0637

**c) Ostali izvori prava Europske unije**

-

**5. Prilog: tablice usporednih prikaza za propise kojima se preuzimaju odredbe sekundarnih izvora prava Europske unije u zakonodavstvo Republike Hrvatske**

Da.

**Potpis EU koordinatora stručnog nositelja izrade prijedloga propisa, datum i pečat**

Andreja Metelko-Zgombić

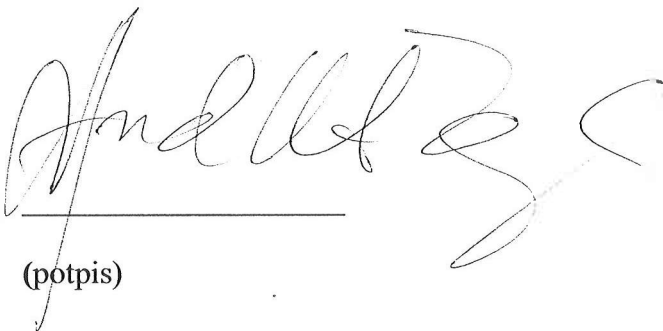
DRŽAVNA TAJNICA I EU KOORDINATORICA

  
\_\_\_\_\_

(potpis)



**Potpis EU koordinatora Ministarstva vanjskih i europskih poslova, datum i pečat**

  
\_\_\_\_\_

(potpis)



**USPOREDNI PRIKAZ PODUDARANJA ODREDBI PROPISA EUROPSKE UNIJE S PRIJEDLOGOM PROPISA**

**1. Naziv propisa Europske unije**

Direktiva Vijeća (EU) 2015/637 od 20. travnja 2015. o mjerama koordinacije i suradnje za olakšavanje pružanja konzularne zaštite građanima Unije bez predstavništva u trećim zemljama te o stavljanju izvan snage Odluke 95/553/EZ

**2. Naziv prijedloga propisa**

Zakon o izmjenama i dopunama Zakona o vanjskim poslovima (II. čitanje)

**3. Usklađenost odredbi propisa Europske unije (sekundarni izvori prava) s odredbama prijedloga propisa**

a)	b)	c)	d)
Odredbe propisa Europske unije	Odredbe prijedloga propisa	Je li sadržaj odredbe propisa Europske unije	Obrazloženje (ako sadržaj odredbe propisa Europske unije)

		unije u potpunosti preuzet u odredbu prijedloga propisa?	Europske unije preuzet ili je djelomično preuzet u odredbu prijedloga propisa)
<p>Članak 1.</p> <p>Predmet</p> <p>1. Ovom se Direktivom utvrđuju mjere koordinacije i suradnje koje su potrebne kako bi se olakšalo ostvarivanje prava, navedenog u članku 20. stavku 2. točki (c) UFEU-a,</p>	<p><b>Članak 3.</b></p> <p>Članak 14.a stavak 1.</p> <p>Konzularnu zaštitu i pomoć državljanima Republike Hrvatske koji se nalaze na državnom području treće zemlje, u kojoj Republika Hrvatska nema svoje diplomatsko ili drugo predstavništvo, pružaju diplomatske misije ili konzularni uredi druge države članice Europske unije, u skladu sa svojim nacionalnim zakonodavstvom.</p>	U potpunosti preuzeto	

građana Unije,  
na državnom  
području treće  
zemlje u kojoj  
država članica  
čiji su državljani  
nema  
predstavništvo,  
na zaštitu od  
strane  
diplomatskih i  
konzularnih  
tijela bilo koje  
države članice  
pod istim  
uvjetima kao i  
državljeni te  
države članice,  
također  
uzimajući u  
obzir ulogu  
delegacija Unije  
u pridonosenju  
provedbi tog  
prava.

2. Ova  
Direktiva ne  
odnosi se na  
konzularne  
odnose između  
država članica i  
trećih zemalja.

<p>Članak 2.</p> <p>Opće načelo</p> <p>1. Veleposlanstva ili konzulati država članica pružaju konzularnu zaštitu građanima bez predstavništva pod istim uvjetima kao i svojim državljanima.</p> <p>2. Država članica može odlučiti da se ova Direktiva primjenjuje na konzularnu zaštitu koju pružaju počasni konzuli u skladu s člankom 23. UFEU-a. Države članice osiguravaju da su građani bez predstavništva propisno obaviješteni o takvim</p>	<p><b>Članak 5.</b></p> <p>Članak 15.b</p> <p>Diplomatske misije i konzularni uredi Republike Hrvatske pružaju konzularnu zaštitu građanima bez predstavništva pod istim uvjetima kao državljanima Republike Hrvatske u obavljanju sljedećih konzularnih funkcija:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• pomoć u slučaju uhićenja ili pritvora</li> <li>• pomoć žrtvi kaznenog djela</li> <li>• pomoć u slučaju teške nesreće ili teške bolesti</li> <li>• pomoć kod smrtnog slučaja</li> <li>• podrška i repatrijacija u hitnim slučajevima</li> <li>• pomoć u slučaju potrebe za hitnom putnom ispravom, kako je predviđeno u Odluci 96/409/ZVSP predstavnika vlada država članica na sastanku Vijeća 25. lipnja 1996. o uspostavi hitne putne isprave (SL L 168, 6. 7. 1996.) i</li> <li>• u drugim slučajevima.</li> </ul> <p><b>Članak</b> <span style="float: right;"><b>24.</b></span></p> <p>Za obavljanje određenih konzularnih poslova, ako se država primateljica tome ne protivi, može se za šefa konzularnog ureda postaviti počasni generalni konzul, počasni konzul, počasni vicekonzul, počasni konzularni agent (u daljnjem tekstu: počasni šef konzularnog ureda), ovisno o vrsti konzularnog ureda.</p>	<p>U potp unos ti preu zeto</p>	
---	---	---	--



<p>odlukama te o tome u kojoj su mjeri počasni konzuli nadležni za pružanje zaštite u pojedinom slučaju.</p>			
<p>Članak 3.</p> <p>Konzularna zaštita od strane države članice državljanstva</p> <p>Država članica državljanstva građanina bez predstavništva može od države članice od koje građanin bez predstavništva zatraži ili primi konzularnu zaštitu zatražiti da se zahtjev ili predmet tog građanina bez predstavništva preusmjeri na njegovu vlastitu državu članicu</p>	<p><b>Članak 3.</b></p> <p>Članak 14.a stavak 2.</p> <p>Ministarstvo vanjskih i europskih poslova ili nadležna odnosno teritorijalno najbliža diplomatska misija i konzularni ured Republike Hrvatske mogu od države članice Europske unije koja primi zahtjev za konzularnom zaštitom ili pruža konzularnu zaštitu državljaninu Republike Hrvatske iz stavka 1. ovoga članka zatražiti da se njegov zahtjev ili predmet proslijedi Ministarstvu vanjskih i europskih poslova.</p> <p><b>Članak 5.</b></p> <p>Članak 15.g</p> <p>Država članica Europske unije čiji je državljanin građanin bez predstavništva može od diplomatske misije i konzularnog ureda Republike Hrvatske, od koje građanin bez predstavništva zatraži ili primi konzularnu zaštitu, zatražiti da joj se proslijedi zahtjev ili predmet građanina kako bi mu pružila konzularnu zaštitu u skladu sa svojim zakonodavstvom ili praksom.</p> <p>Diplomatska misija i konzularni ured Republike Hrvatske će udovoljiti traženju države članice državljanstva iz stavka 1. ovoga članka kada ona potvrdi da građaninu bez predstavništva pruža konzularnu zaštitu.</p>	<p>U potp unosi preuzeto</p>	

<p>državljanstva kako bi ta država članica državljanstva pružila konzularnu zaštitu u skladu sa svojim pravom ili praksom. Država članica od koje je zatražena zaštita predmet prepušta čim država članica državljanstva potvrdi da dotičnom građaninu bez predstavništva pruža konzularnu zaštitu.</p>			
<p>Članak 4.</p> <p>Građani bez predstavništva u trećim zemljama</p> <p>Za potrebe ove Direktive „građanin bez</p>	<p><b>Članak 4.</b></p> <p>Članak 15.a stavci 1. i 2.</p> <p>U smislu odredaba ovoga Zakona, građanin bez predstavništva je svaki građanin koji ima državljanstvo druge države članice Europske unije koja nema predstavništvo u trećoj zemlji ili čije predstavništvo, u konkretnom slučaju, svom državljaninu nije u mogućnosti pružiti učinkovitu konzularnu zaštitu.</p>	<p>U potp unosi preuzeto</p>	

<p>predstavništva” znači svaki građanin koji ima državljanstvo države članice koja nema predstavništvo u trećoj zemlji kako je navedeno u članku 6.</p>	<p>Građanin koji ima državljanstvo dvije ili više država članica Europske unije smatra se građaninom bez predstavništva, ako nijedna od država članica Europske unije čiji je državljanin nema svoje predstavništvo u trećoj zemlji.</p>		
<p>Članak 5.</p> <p>Članovi obitelji građana bez predstavništva u trećim zemljama</p> <p>Konzularna zaštita pruža se članovima obitelji koji sami nisu građani Unije, a koji su u pratnji građana bez predstavništva u trećoj zemlji, u istom opsegu i pod istim uvjetima kao što bi se pružila</p>	<p><b>Članak 5.</b></p> <p>Članak 15.i stavak 2.</p> <p>Diplomatske misije i konzularni uredi Republike Hrvatske pružaju konzularnu zaštitu članovima obitelji koji nisu građani Europske unije, a koji su u pratnji građana bez predstavništva u trećoj zemlji, u istom opsegu i pod istim uvjetima kao što bi pružili konzularnu zaštitu članovima obitelji državljana Republike Hrvatske koji nisu građani Europske unije.</p>	<p>U potp unosi preuzeto</p>	

<p>članovima obitelji građana države članice koja pruža pomoć, a koji sami nisu građani Unije, u skladu s nacionalnim pravom ili praksom te države članice.</p>			
<p>Članak 6.</p> <p>Nepostojanje predstavništva</p> <p>Za potrebe ove Direktive država članica nema predstavništvo u trećoj zemlji ako u toj zemlji nema stalno uspostavljeno veleposlanstvo ili konzulat ili u njoj nema veleposlanstvo, konzulat ili počasnog konzula koji bi u pojedinom</p>	<p><b>Članak 4.</b></p> <p>Članak 15.a stavak 3.</p> <p>Republika Hrvatska i druga država članica Europske unije nema predstavništvo u trećoj zemlji, ako u toj zemlji nema stalno uspostavljeno veleposlanstvo ili konzulat ili u njoj nema veleposlanstvo, konzulat ili počasnog konzula koji bi u pojedinačnom predmetu mogao pružiti konzularnu zaštitu.</p>	<p>U potp unosi preuzeto</p>	

<p>predmetu stvarno bili u stanju pružiti konzularnu zaštitu.</p>			
<p>Članak 7.</p> <p>Pristup konzularnoj zaštiti i drugi aranžmani</p> <p>1. Građani bez predstavništva imaju pravo tražiti zaštitu od veleposlanstva ili konzulata bilo koje države članice.</p> <p>2. Ne dovodeći u pitanje članak 2., jedna država članica može trajno predstavljati drugu državu članicu te veleposlanstva ili konzulati</p>	<p>Članak 5.</p> <p>Članak 15.e</p> <p>Građani bez predstavništva imaju pravo tražiti zaštitu od veleposlanstva ili konzulata bilo koje države članice Europske unije.</p> <p>Ministarstvo vanjskih i europskih poslova može s nadležnim tijelima drugih država članica Europske unije sklapati provedbene dogovore o pružanju konzularne zaštite u trećim zemljama građanima bez predstavništva.</p> <p>Ministarstvo vanjskih i europskih poslova o sklopljenim provedbenim dogovorima iz stavka 2. ovoga članka koji se odnose na državljane Republike Hrvatske obavještava Europsku komisiju i ESVD, a obavijest o sklopljenom provedbenom dogovoru se objavljuje na javnoj internetskoj stranici Ministarstva vanjskih i europskih poslova.</p> <p>Članak 15.f</p> <p>Ukoliko država članica državljanstva građanina bez predstavništva, koji se obratio zahtjevom za konzularnom zaštitom diplomatskoj misiji ili konzularnom uredu Republike Hrvatske, ima sklopljen provedbeni dogovor iz članka 15.e ovoga Zakona s drugom državom članicom Europske unije, diplomatska misija ili konzularni ured Republike Hrvatske će građanina bez predstavništva uputiti na veleposlanstvo ili konzulat nadležan temeljem sklopljenog provedbenog dogovora, osim ako bi to ugrozilo njegovu konzularnu zaštitu.</p>	<p>U potpunosti preuzeto</p>	

<p>država članica mogu, kad god se to smatra potrebnim, sklapati praktične aranžmane o podjeli odgovornosti za pružanje konzularne zaštite građanima bez predstavništva. Države članice Komisiju i Europsku službu za vanjsko djelovanje (ESVD) obavješćuju o takvim aranžmanima, a Unija i države članice objavljuju ih kako bi se osigurala transparentnost za građane bez predstavništva.</p> <p>3. U slučajevima u</p>			
--	--	--	--

<p>kojima je sklopljen praktični aranžman, kako je predviđeno u stavku 2., veleposlanstvo ili konzulat od kojih građanin bez predstavništva zatraži konzularnu zaštitu, a koji u skladu s posebnim aranžmanom koji je na snazi nije određen kao nadležan osigurava da se zahtjev tog građanina preusmjeri na odgovarajuće veleposlanstvo ili konzulat, osim ako bi to ugrozilo konzularnu zaštitu, a osobito ako je zbog žurnosti potrebno da</p>			
---	--	--	--

<p>veleposlanstvo ili konzulat od kojeg je zatražena zaštita djeluje odmah.</p>			
<p>Članak 8.</p> <p>Identifikacija</p> <p>1. Podnositelji zahtjeva za konzularnu zaštitu prednošenjem svojih putovnica ili osobnih iskaznica dokazuju da su građani Unije.</p> <p>2. Ako građanin Unije ne može predložiti važeću putovnicu ili osobnu iskaznicu, državljanstvo se može dokazati na bilo koji drugi način, što</p>	<p><b>Članak 5.</b></p> <p>Članak 15.c</p> <p>Identitet podnositelja zahtjeva za konzularnom zaštitom utvrđuje se na osnovi putovnice ili osobne iskaznice.</p> <p>Ukoliko podnositelj zahtjeva ne posjeduje ispravu iz stavka 1. ovoga članka, identitet se može utvrditi i na drugi način, uključujući provjeru putem diplomatskih misija i konzularnih ureda države članice Europske unije za koju podnositelj zahtjeva tvrdi da je njezin državljanin.</p> <p>Članak 15.i stavak 3.</p> <p>Identitet članova obitelji građana bez predstavnštva i obiteljska veza može se utvrditi na bilo koji način, uključujući i provjeru putem diplomatskih misija i konzularnih ureda države članice Europske unije čiji je državljanin građanin bez predstavnštva.</p>	<p>U potp unos ti preu zeto</p>	



prema potrebi uključuje provjere kod diplomatskih ili konzularnih tijela države članice za koju podnositelj zahtjeva tvrdi da je njezin državljanin.

3. U pogledu članova obitelji iz članka 5. identitet i postojanje obiteljske veze mogu se dokazati na bilo koji način, uključujući tako da država članica koja pruža pomoć obavlja provjeru kod diplomatskih ili konzularnih tijela države članice državljanstva građana iz stavka 1.

<p>Članak 9.</p> <p>Vrste pomoći</p> <p>Konzularna zaštita iz članka 2. može između ostalog uključivati pomoć u sljedećim situacijama:</p> <p>(a) pomoć u slučaju uhićenja ili pritvora;</p> <p>(b) pomoć žrtvi kaznenog djela;</p> <p>(c) pomoć u slučaju teške nesreće ili teške bolesti;</p> <p>(d) pomoć u slučaju smrti;</p>	<p><b>Članak 5.</b></p> <p>Članak 15.b</p> <p>Diplomatske misije i konzularni uredi Republike Hrvatske pružaju konzularnu zaštitu građanima bez predstavnništva pod istim uvjetima kao državljanima Republike Hrvatske u obavljanju sljedećih konzularnih funkcija:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• pomoć u slučaju uhićenja ili pritvora</li> <li>• pomoć žrtvi kaznenog djela</li> <li>• pomoć u slučaju teške nesreće ili teške bolesti</li> <li>• pomoć kod smrtnog slučaja</li> <li>• podrška i repatrijacija u hitnim slučajevima</li> <li>• pomoć u slučaju potrebe za hitnom putnom ispravom, kako je predviđeno u Odluci 96/409/ZVSP predstavnika vlada država članica na sastanku Vijeća 25. lipnja 1996. o uspostavi hitne putne isprave (SL L 168, 6. 7. 1996.) i</li> <li>• u drugim slučajevima.</li> </ul>	<p>U potp unosi preuzeto</p>	

<p>(e) podrška i repatrijacija u hitnim slučajevima;</p> <p>(f) pomoć u slučaju potrebe za privremenim putnim ispravama, kako je predviđeno u Odluci 96/409/ZVSP (8).</p>			
<p>POGLAVLJE 2.</p> <p>MJERE KOORDINACIJE I SURADNJE</p> <p>Članak 10.</p> <p>Opća pravila</p> <p>1. Diplomatska i konzularna tijela država članica blisko surađuju te se koordiniraju međusobno i s Unijom kako bi osigurala zaštitu građana bez</p>	<p><b>Članak 5.</b></p> <p>Članak 15.h stavak 1. i 2.</p> <p>Diplomatske misije i konzularni uredi Republike Hrvatske surađuju s diplomatskim misijama i konzularnim uredima drugih država članica Europske unije i delegacijama Europske unije kako bi se osigurala zaštita državljana Republike Hrvatske i građana bez predstavnštva u skladu s odredbama ovoga Zakona.</p> <p>Na zahtjev ministarstva nadležnog za vanjske poslove odnosno diplomatske misije i konzularnog ureda države članice Europske unije koja pruža konzularnu pomoć i zaštitu državljaninu Republike Hrvatske građaninu bez predstavnštva, Ministarstvo vanjskih i europskih poslova odnosno diplomatska misija i konzularni ured Republike Hrvatske će dostaviti sve značajne informacije o predmetu.</p> <p><b>Članak 15.d</b></p> <p>Diplomatske misije i konzularni uredi Republike Hrvatske kojima je građanin bez predstavnštva podnio zahtjev za konzularnom zaštitom ili su obaviještene da se građanin bez predstavnštva nalazi u izvanrednoj situaciji bez odgode se savjetuju s ministarstvom nadležnim za vanjske poslove ili nadležnim veleposlanstvom ili konzulatom države članice državljanstva građanina te im dostavljaju sve relevantne informacije s kojima raspolazu.</p>	<p>U potpunosti preuzeto</p>	

<p>predstavništva u skladu s člankom 2.</p> <p>2. Kada država članica zaprimi zahtjev za konzularnu zaštitu od osobe koja tvrdi da je građanin bez predstavništva ili je obaviještena da se pojedini građanin bez predstavništva nalazi u izvanrednoj situaciji, poput one navedene u članku 9., ona se bez odgode savjetuje s ministarstvom vanjskih poslova države članice za koju ta osoba tvrdi da je njezin državljanin ili, prema potrebi, s nadležnim veleposlanstvom ili konzulatom te</p>	<p>Savjetovanje iz stavka 1. ovoga članka odvija se prije pružanja pomoći, osim u slučajevima iznimne hitnosti.</p> <p>Diplomatske misije i konzularni uredi Republike Hrvatske nisu nadležni za komunikaciju s članovima obitelji ili drugim fizičkim ili pravnim osobama s kojima je povezan građanin bez predstavništva.</p> <p>Ministarstvo vanjskih i europskih poslova obavještava Europsku službu za vanjsko djelovanje (u daljnjem tekstu: ESVD) putem njezine sigurne internetske stranice o osobama za kontakt službe vanjskih poslova Republike Hrvatske kojima se svojim zahtjevima i zamolbama mogu obratiti druge države članice Europske unije.</p> <p><b>Članak 6.</b></p> <p><b>Članak 15. o stavak 1. alineja 2.</b></p> <p>Ministar vanjskih i europskih poslova donijet će pravilnik kojim će propisati:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• vrstu i sadržaj podataka koje diplomatska misija i konzularni ured Republike Hrvatske i Ministarstvo vanjskih i europskih poslova razmjenjuje s drugim državama članicama Europske unije i delegacijama Europske unije,.</li> </ul> <p><b>Članak 14.</b></p> <p>Ministar vanjskih i europskih poslova donijet će, u roku od 30 dana od dana stupanja na snagu ovog Zakona, pravilnik iz članka 15.o ovoga Zakona.</p>		
--	---	--	--

<p>države članice te im pruža sve relevantne informacije koje su joj na raspolaganju, uključujući o identitetu dotične osobe, mogućim troškovima konzularne zaštite i o članovima obitelji kojima eventualno također treba pružiti konzularnu zaštitu. To se savjetovanje odvija prije pružanja pomoći, osim u slučajevima iznimne hitnosti. Država članica koja pruža pomoć također olakšava razmjenu informacija između dotičnog građanina i tijela</p>			
---	--	--	--

<p>države članice državljanstva tog građanina.</p> <p>3. Država članica državljanstva građanina na zahtjev ministarstvu vanjskih poslova ili nadležnom veleposlanstvu ili konzulatu države članice koja pruža pomoć daje sve relevantne informacije o dotičnom predmetu. Ona je također odgovorna za sve potrebne kontakte s članovima obitelji ili drugim relevantnim osobama ili tijelima.</p> <p>4. Države članice obavješćuju</p>			
---	--	--	--

<p>ESVD putem njegove sigurne internetske stranice o odgovarajućoj kontaktnoj točki ili točkama pri ministarstvima vanjskih poslova.</p>			
<p>Članak 11.</p> <p>Uloga delegacija Unije</p> <p>Delegacije Unije blisko surađuju te se koordiniraju s veleposlanstvima i konzulatima država članica kako bi pridonijele suradnji i koordinaciji na lokalnoj razini i u kriznim situacijama, osobito pružanjem dostupne logističke</p>		<p>Nije potrebno preuzimati</p>	<p>Preuzimanje nije potrebno jer se ovom odredbom propisuju obveze za institucije i tijela EU.</p>

<p>podrške, uključujući uredski i organizacijski prostor, kao što je privremeni smještaj za konzularno osoblje i interventne skupine. Delegacije Unije i sjedište ESVD-a također olakšavaju razmjenu informacija između veleposlanstava i konzulata država članica te, prema potrebi, lokalnih tijela. Delegacije Unije također stavljaju na raspolaganje opće informacije o pomoći na koju bi građani bez predstavništva mogli imati pravo, osobito o</p>			
--	--	--	--



<p>sklopljenim praktičnim aranžmanima, ako je to primjenjivo.</p>			
<p>Članak 12.</p> <p>Suradnja na lokalnoj razini</p> <p>Sastanci o suradnji na lokalnoj razini uključuje redovitu razmjenu informacija o pitanjima relevantnima za građane bez predstavništva. Na tim sastancima države članice, kad god je to potrebno, dogovaraju praktične aranžmane iz članka 7. kako bi se osiguralo</p>	<p><b>Članak 5.</b></p> <p>Članak 15.h stavak 3.</p> <p>Diplomatske misije i konzularni uredi Republike Hrvatske djeluju u okviru lokalne konzularne suradnje, a što uključuje razmjenu informacija o pitanjima značajnim za pružanje konzularne pomoći i zaštite državljanima Republike Hrvatske i građanima bez predstavništva.</p> <p>Članak 15.e stavak 2. i 3.</p> <p>Ministarstvo vanjskih i europskih poslova može s nadležnim tijelima drugih država članica Europske unije sklapati provedbene dogovore o pružanju konzularne zaštite u trećim zemljama građanima bez predstavništva.</p> <p>Ministarstvo vanjskih i europskih poslova o sklopljenim provedbenim dogovorima iz stavka 2. ovoga članka koji se odnose na državljane Republike Hrvatske obavještava Europsku komisiju i ESVD, a obavijest o sklopljenom provedbenom dogovoru se objavljuje na javnoj internetskoj stranici Ministarstva vanjskih i europskih poslova.</p>	<p>U potpunoosti preuzeto</p>	

<p>da su građani bez predstavnništva djelotvorno zaštićeni u dotičnoj trećoj zemlji. Osim ako se države članice dogovore drukčije, tim sastancima predsjednik predstavnika države članice, koji blisko surađuje s delegacijom Unije.</p>			
<p>Članak 13.</p> <p>Pripravnost za kriznu situaciju i suradnja u kriznoj situaciji</p> <p>1. Pri planiranju za slučaj nužde na lokalnoj razini vodi se računa o građanima bez predstavnništva.</p>	<p><b>Članak 5.</b></p> <p>Članak 15.j</p> <p>Diplomatske misije i konzularni uredi Republike Hrvatske sudjeluju na lokalnoj razini u izradi planova pripravnosti za kriznu situaciju i suradnju u kriznim situacijama, vodeći računa o državljanima Republike Hrvatske i građanima bez predstavnništva.</p> <p>Predstavnništva iz stavka 1. ovog članka surađuju s predstavništvima drugih država članica Europske unije u trećoj zemlji i delegacijom Europske unije.</p> <p>U slučaju krizne situacije Ministarstvo vanjskih i europskih poslova surađuje s ESVD i drugim državama članicama Europske unije, kako bi se osigurala učinkovita pomoć za državljane Republike Hrvatske i građane bez predstavnništva.</p> <p>Suradnja tijela iz stavaka 1., 2. i 3. ovoga članka obuhvaća i razmjenu podataka relevantnih za pružanje konzularne</p>	<p>U potpunosti preuzeto</p>	

<p>Države članice koje imaju predstavništvo u trećoj zemlji planove za slučaj nužde koordiniraju međusobno i s delegacijom Unije kako bi se u slučaju krizne situacije osiguralo pružanje potpune pomoći građanima bez predstavništva. Nadležna veleposlanstva ili konzulate na odgovarajući se način obavješćuje o aranžmanima za pripravnost za krize te ih se, prema potrebi, uključuje u njih.</p> <p>2. U slučaju krizne situacije Unija i države članice blisko surađuju kako bi</p>	<p>pomoći i zaštite u kriznim situacijama.</p> <p>U slučaju krizne situacije u trećoj zemlji u kojoj Republika Hrvatska ima ulogu vodeće države članice Europske unije ili u kojoj koordinira pružanjem pomoći građanima bez predstavništva, Ministarstvo vanjskih i europskih poslova može tražiti podršku odgovarajućih instrumenata kao što su strukture za upravljanje kriznim situacijama ESVD i Mehanizma Unije za civilnu zaštitu.</p> <p>U smislu odredbe stavka 5. ovoga članka, vodeća država članica Europske unije je ona koja u trećoj zemlji preuzima glavnu ulogu u pružanju konzularne pomoći i zaštite građanima Europske unije i koordinira aktivnosti drugih država članica Europske unije u kriznim situacijama.</p> <p><b>Članak 15. o stavak 1. alineja 4.</b></p> <p>Ministar vanjskih i europskih poslova donijet će pravilnik kojim će propisati:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• vrstu i sadržaj podataka koje diplomatska misija i konzularni ured Republike Hrvatske i Ministarstvo vanjskih i europskih poslova razmjenjuje s drugim državama članicama Europske unije i delegacijama Europske unije,</li> </ul> <p><b>Članak 13.</b></p> <p>Ministar vanjskih i europskih poslova donijet će, u roku od 30 dana od dana stupanja na snagu ovog Zakona, pravilnik iz članka 15.o ovoga Zakona.</p>		
--	--	--	--

<p>osigurale učinkovitu pomoć za građane bez predstavništva. Kad je to moguće, one se međusobno pravodobno obavješćuju o dostupnim kapacitetima za evakuaciju. Ako to zatraže, države članice mogu dobiti potporu postojećih interventnih skupina na razini Unije, uključujući potporu konzularnih stručnjaka, osobito iz država članica bez predstavništva.</p> <p>3. Vodeća država ili država članica odnosno države članice</p>			
--	--	--	--

<p>koje koordiniraju pomoć zadužene su za koordinaciju svake potpore koja se pruža građanima bez predstavništva, uz podršku drugih dotičnih država članica, delegacije Unije i sjedišta ESVD-a. Države članice vodećoj državi ili državi članici odnosno država članicama koje koordiniraju pomoć pružaju sve relevantne informacije o svojim građanima bez predstavništva koji se nalaze u kriznoj situaciji.</p> <p>4. Vodeća država ili država članica odnosno države članice</p>			
--	--	--	--

<p>koje koordiniraju pomoć građanima bez predstavnštva prema potrebi mogu tražiti podršku instrumenata kao što su strukture za upravljanje kriznim situacijama ESVD-a i Mehanizam Unije za civilnu zaštitu.</p>			
<p>POGLAVLJE 3. FINANCIJSKI POSTUPCI Članak 14. Opća pravila 1. Građani bez predstavnštva obvezuju se da će svojoj državi članici državljanstva</p>	<p><b>Članak 5.</b> Članak 15.k U slučajevima kada veleposlanstvo ili konzulat druge države članice Europske unije pruži konzularnu pomoć i zaštitu državljaninu Republike Hrvatske koji je građanin bez predstavnštva, on se, koristeći se Obrascem iz Priloga I. ovoga Zakona, obvezuje da će Republici Hrvatskoj nadoknaditi trošak pružene konzularne zaštite. Država članica Europske unije koja pruža pomoć državljaninu Republike Hrvatske iz stavka 1. ovog članka može tražiti naknadu samo onih troškova koje bi pod istim uvjetima snosili njezini državljani. Država članica Europske unije iz stavka 2. ovoga članka može tražiti diplomatskim putem ili preko sigurne internetske stranice ESVD, koristeći se pritom Obrascem iz Priloga II. ovoga Zakona, od Ministarstva vanjskih i europskih poslova naknadu troškova pružene konzularne zaštite. Ministarstvo vanjskih i europskih poslova će državi članici Europske unije iz stavka 3. ovog članka nadoknaditi troškove</p>	<p>U potp unosi preuzeto</p>	

<p>isplatiti trošak konzularne zaštite, pod istim uvjetima kao i državljani države članice koja pruža pomoć, koristeći se standardnim obrascem iz Priloga I. Građani bez predstavništva dužni su obvezati se da će isplatiti samo one troškove koje bi pod istim uvjetima snosili državljani države članice koja pruža pomoć.</p> <p>2. Država članica koja pruža pomoć može zatražiti naknadu troškova iz stavka 1. od države članice državljanstva građanina bez</p>	<p>pružene konzularne zaštite u razumnom roku, ali ne duljem od 12 mjeseci.</p> <p>Ministarstvo vanjskih i europskih poslova može, sukladno propisima koji uređuju naplatu potraživanja, od državljanina Republike Hrvatske tražiti naknadu troškova pružene konzularne pomoći i zaštite.</p> <p>Obrazac iz stavka 1. ovog članka ima snagu ovršne isprave.</p> <p><b>Članak 15.1</b></p> <p>Diplomatske misije i konzularni uredi Republike Hrvatske će od građanina bez predstavništva kojem pružaju konzularnu pomoć i zaštitu zatražiti nadoknadu onih troškova za pruženu pomoć i zaštitu koje bi u obavljanju iste konzularne radnje tražili od državljanina Republike Hrvatske.</p> <p>Ukoliko građanin bez predstavništva nije u mogućnosti nadoknaditi troškove iz stavka 1. ovog članka, dužan je potpisati Obrazac iz Priloga I. ovoga Zakona, kojim se obvezuje nadoknaditi troškove konzularne zaštite državi članici državljanstva.</p> <p>Obrazac iz Priloga I. ovoga Zakona diplomatske misije i konzularni uredi Republike Hrvatske dostavljaju Ministarstvu vanjskih i europskih poslova.</p> <p>Ministarstvo vanjskih i europskih poslova može od države članice državljanstva građanina iz stavka 1. ovog članka zatražiti nadoknadu troškova pružene pomoći i zaštite, koristeći se pritom Obrascem iz Priloga II. ovoga Zakona.</p>		
--	---	--	--

<p>predstavništva, koristeći se standardnim obrascem iz Priloga II. Država članica državljanstva građanina bez predstavništva te troškove nadoknađuje u razumnom roku, ne duljem od 12 mjeseci. Država članica državljanstva građanina bez predstavništva može od građanina bez predstavništva zatražiti naknadu takvih troškova.</p> <p>3. Kada konzularna zaštita pružena građaninu bez predstavništva u slučaju uhićenja ili pritvora obuhvaća neuobičajeno</p>			
--	--	--	--



<p>visoke, ali nužne i opravdane troškove u pogledu putovanja, smještaja ili prevođenja za diplomatska ili konzularna tijela, država članica koja pruža pomoć može zatražiti naknadu takvih troškova od države članice državljanstva građanina bez predstavništva, koja ih nadoknađuje u razumnom roku, ne duljem od 12 mjeseci.</p>			
<p>Članak 15. Pojednostavljeni postupak u kriznim situacijama 1. U kriznim situacijama</p>	<p><b>Članak 5.</b> <b>Članak</b> Država članica Europske unije, koja je u kriznoj situaciji pružila pomoć državljaninu Republike Hrvatske koji je građanin bez predstavništva, može zatražiti naknadu troškova za pruženu pomoć od Ministarstva vanjskih i europskih poslova. Ministarstvo vanjskih i europskih poslova je dužno nadoknaditi troškove državi članici Europske unije iz stavka 1. ovoga</p>	<p>15.m U potp unos ti preu zeto</p>	

<p>država članica koja pruža pomoć sve zahtjeve za naknadu troškova za bilo koju podršku pruženu građaninu bez predstavništva podnosi ministarstvu vanjskih poslova države članice državljanstva građanina bez predstavništva. Država članica koja pruža pomoć može zatražiti takvu naknadu čak i ako građanin bez predstavništva nije potpisao da se obvezuje na isplatu u skladu s člankom 14. stavkom 1. To državu članicu državljanstva građanina bez predstavništva</p>	<p>članka i u slučajevima kada državljanin Republike Hrvatske nije potpisao obrazac iz članka 15.k ovoga Zakona.</p> <p>Ministarstvo vanjskih i europskih poslova može, sukladno propisima koji uređuju naplatu potraživanja, od državljanina Republike Hrvatske tražiti naknadu troškova pružene konzularne pomoći i zaštite i u slučajevima iz stavka 2. ovoga članka.</p> <p><b>Članak 15.n</b></p> <p>Diplomatske misije i konzularni uredi Republike Hrvatske koji u kriznoj situaciji pruže pomoć građaninu bez predstavništva, o troškovima pružene pomoći i zaštite obavještavaju Ministarstvo vanjskih i europskih poslova.</p> <p>Ministarstvo vanjskih i europskih poslova može zatražiti naknadu troškova iz stavka 1. ovoga članka od ministarstva nadležnog za vanjske poslove države članice državljanstva građanina bez predstavništva.</p> <p>Troškove iz stavka 2. ovoga članka Ministarstvo vanjskih i europskih poslova može zatražiti i ako građanin bez predstavništva nije potpisao obrazac iz članka 15.l ovog Zakona.</p> <p>U slučajevima iz stavka 3. ovoga članka naknada troškova za pruženu konzularnu pomoć može se zatražiti na razmjernoj osnovi, dijeljenjem ukupne vrijednosti stvarnih troškova s brojem građana bez predstavništva kojima je pružena pomoć.</p>		
--	--	--	--

ne sprečava da od dotičnog građanina bez državljanstva zahtijeva isplatu na temelju nacionalnih pravila.

2. Država članica koja pruža pomoć od države članice državljanstva građanina bez predstavnštva može zatražiti nadoknadu takvih troškova na razmjernoj osnovi, dijeljenjem ukupne vrijednosti stvarnih troškova s brojem građana kojima je pružena pomoć.

3. Kada je država članica koja pruža pomoć primila financijsku

<p>potporu putem pomoći iz Mehanizma Unije za civilnu zaštitu, svaki doprinos države članice državljanstva građanina bez predstavnštva utvrđuje se nakon što se odbije doprinos Unije.</p>			
<p>POGLAVLJE 4. ZAVRŠNE ODREDBE Članak 16. Povoljniji tretman Države članice mogu uvesti ili zadržati odredbe koje su povoljnije od odredaba ove Direktive u onoj mjeri u kojoj su one u skladu s</p>		<p>Nije potrebno preuzimati</p>	<p>Usklađivanje nije potrebno.</p>

<p>ovom Direktivom.</p>			
<p>Članak 17.</p> <p>Prenošenje</p> <p>1. Države članice donose zakone i druge propise potrebne za usklađivanje s ovom Direktivom do 1. svibnja 2018.</p> <p>Kada države članice donose te odredbe, one sadržavaju upućivanje na ovu Direktivu ili se na nju upućuje prilikom njihove službene objave. Države članice određuju načine</p>		<p>Nije potrebno preuzimati</p>	<p>Usklađivanje nije potrebno.</p>

<p>tog upućivanja.</p> <p>2. Države članice Komisiji dostavljaju tekst glavnih odredaba nacionalnog prava koje donesu u području na koje se odnosi ova Direktiva.</p>			
<p>Članak 18.</p> <p>Stavljanje izvan snage</p> <p>Odluka 95/553/EZ stavlja se izvan snage s učinkom od 1. svibnja 2018.</p>		<p>Nije potrebno preuzimati</p>	<p>Preuzimanje nije potrebno jer se radi o prijelaznim i završnim odredbama.</p>

<p>Članak 19.</p> <p>Izješćivanje, ocjenjivanje i preispitivanje</p> <p>1. Države članice Komisiji pružaju sve relevantne informacije o provedbi i primjeni ove Direktive. Na temelju tih pruženih informacija Komisija Europskom parlamentu i Vijeću podnosi izvješće o provedbi i primjeni ove Direktive do 1. svibnja 2021.</p> <p>2. Komisija u izvješću iz stavka 1. ocjenjuje način na koji se ova Direktiva provodila te razmatra postoji</p>	<p>Članak 5.</p> <p>Članak 15. o stavak 2.</p> <p>Ministarstvo vanjskih i europskih poslova pruža Europskoj komisiji sve značajne informacije o provedbi ovoga Zakona, u dijelu u kojem se odnosi na pružanje konzularne pomoći i zaštite građanima bez predstavnštva.</p>	<p>U potp unos ti preu zeto</p>	
--	--	---	--

<p>li potreba za dodatnim mjerama, uključujući prema potrebi izmjene kojima bi se Direktivu prilagodilo s ciljem da se dodatno olakša ostvarivanje prava građana Unije na konzularnu zaštitu.</p>			
<p>Članak 20.</p> <p>Stupanje na snagu</p> <p>Ova Direktiva stupa na snagu dvadesetog dana od dana objave u Službenom listu Europske unije.</p>		<p>Nije potrebno preuzimati</p>	<p>Preuzimanje nije potrebno jer se radi o prijelaznim i završnim odredbama koje nije potre</p>



			bno prenositi.
<p>Članak 21.</p> <p>Adresati</p> <p>Ova je Direktiva upućena državama članicama.</p>		Nije potrebno preuzimati	Preuzimanje nije potrebno jer se radi o prijelaznim i završnim odredbama.
<p>PRILOG I.</p> <p>A. Standardni obrazac za obvezu isplate troškova konzularne zaštite u slučaju financijske pomoći</p>	<p>Članak 11.</p> <p>Obrasci iz Priloga I. i II. Direktive nalaze se u Prilogu ovog Zakona i njegov su sastavni dio.</p> <p style="text-align: center;"><b>PRILOG I.</b></p> <p><b>A. Standardni obrazac za obvezu isplate troškova konzularne zaštite u slučaju financijske pomoći</b></p>	U potpunosti preuzeto	

<p>OBVEZA ISPLATE TROŠKOVA KONZULARNE ZAŠTITE</p>	<p><b>OBVEZA ISPLATE TROŠKOVA KONZULARNE ZAŠTITE</b> <b>(FINANCIJSKA POMOĆ) – (članak 14. stavak 1. Direktive (EU) 2015/637)</b></p>		
<p>(FINANCIJSKA POMOĆ) – (članak 14. stavak 1. Direktive (EU) 2015/637)</p>	<p>Ja, (g./gđa) (puno ime, velikim tiskanim slovima) ..... imatelj(-ica) putovnice br. .... izdane u ..... potvrđujem da sam od veleposlanstva/konzulata ..... ..... u .....</p>		
<p>Ja, (g./gđa) (puno ime, velikim tiskanim slovima) ...</p>	<p>primio(-la) iznos od ..... kao predujam u svrhu ..... .....(uključujući sve primjenjive naknade) te/ili se obvezujem i obećavam da ću na zahtjev ministarstvu vanjskih poslova/vladi [država članica državljanstva] .....</p>		
<p>imatelj(-ica) putovnice br. ... izdane u ...</p>	<p>u skladu s nacionalnim pravom te države članice isplatiti protuvrijednost navedenog iznosa ili protuvrijednost svih troškova koji su uplaćeni za moj račun ili su mi dani kao predujam, uključujući troškove člana(-ova) moje obitelji koji je/su u mojoj pratnji, u (valuta) .....</p>		
<p>potvrđujem da sam od veleposlanstva/k onzulata ... ... u ...</p>	<p>prema tečaju koji je važeći na dan na koji je isplaćen predujam ili na koji su plaćeni troškovi. Moja adresa (*) (velikim tiskanim slovima) (zemlja) ..... je: ..... .....</p>		
<p>primio(-la) iznos od ... kao predujam u</p>	<p>..... ..... ..... DATUM ..... POTPIS .....</p>		

<p>svrhu ...</p> <p>... (uključujući sve primjenjive naknade)</p> <p>te/ili se obvezujem i obećavam da ću na zahtjev ministarstvu vanjskih poslova/vladi [država članica državljanstva]</p> <p>...</p> <p>u skladu s nacionalnim pravom te države članice isplatiti protuvrijednost navedenog iznosa ili protuvrijednost svih troškova koji su uplaćeni za moj račun ili su mi dani kao predujam, uključujući troškove člana(-ova) moje obitelji koji je/su</p>	<p><b>B. Standardni obrazac za obvezu isplate troškova konzularne zaštite u slučaju repatrijacije</b></p> <p style="text-align: center;"><b>OBVEZA ISPLATE TROŠKOVA KONZULARNE ZAŠTITE</b></p> <p style="text-align: center;"><b>(REPATRIJACIJA) – (članak 14. stavak 1. Direktive (EU) 2015/637)</b></p> <p>Ja, (g./gđa) (puno ime, velikim tiskanim slovima) .....</p> <p>rođen(-a) u (grad) ..... u (zemlja) .....</p> <p>(datum) .....</p> <p>imatelj(-ica) putovnice br. .... izdane u .....</p> <p>dana ..... i osobne iskaznice br. ....</p> <p>te s brojem socijalnog osiguranja i nadležnim tijelom (ako je to primjenjivo/prema potrebi)</p> <p>.....</p> <p>obvezujem se da ću na zahtjev isplatiti vladi</p> <p>.....</p> <p>u skladu s nacionalnim pravom te države članice protuvrijednost svih troškova koji su uplaćeni za moj račun ili koje mi je kao predujam uplatio konzularni službenik vlade ..... u</p> <p>.....</p> <p>u svrhu repatrijacije ili u vezi s repatrijacijom, mene osobno i članova moje obitelji koji su u mojoj pratnji, u</p> <p>.....</p> <p>te da ću platiti sve odgovarajuće konzularne naknade u vezi s repatrijacijom.</p> <p>To su:</p> <p>i. (**)</p> <p style="padding-left: 40px;">Troškovi prijevoza</p> <p style="padding-left: 40px;">Troškovi boravka</p> <p style="padding-left: 40px;">Razni troškovi</p>		
---	--	--	--

<p>u mojoj pratnji, u (valuta) ...</p> <p>prema tečaju koji je važeći na dan na koji je isplaćen predujam ili na koji su plaćeni troškovi.</p> <p>Moja adresa (*) (velikim tiskanim slovima) (zemlja) ...</p> <p>je: ...</p> <p>...</p> <p>...</p> <p>DATUM ... POTPIS ...</p> <p>B. Standardni obrazac za obvezu isplate troškova konzularne zaštite u slučaju repatrijacije</p> <p>OBVEZA</p>	<p>UMANJENO za moj doprinos</p> <p>KONZULARNE NAKNADE:</p> <p>Naknada za repatrijaciju</p> <p>Naknada za pružene usluge</p> <p>Naknada za putovnicu/žurnost</p> <p>(... .....sati po tarifi od ..... po satu)</p> <p>ii. (**)Svi iznosi koji su uplaćeni za moj račun u svrhu repatrijacije, ili u vezi s repatrijacijom, mene osobno i članova moje obitelji koji su u mojoj pratnji, a koje u trenutku mojeg potpisivanja ove obveze isplate nije moguće utvrditi.</p> <p>Moja adresa (***) (velikim tiskanim slovima) (zemlja) .....</p> <p>je:.....</p> <p>.....</p> <p>DATUM ..... POTPIS .....</p> <hr/> <p>(*) ako nemate stalnu adresu, molimo navedite adresu za kontakt.</p> <p>(**) Prekrižiti nepotrebno: konzularni službenik i podnositelj zahtjeva trebali bi pokraj svakog križanja staviti svoje inicijale uz rub stranice.</p> <p>(***) Ako nemate stalnu adresu, molimo navedite adresu za kontakt.</p>		
---	--	--	--

<p>ISPLATE TROŠKOVA KONZULARN E ZAŠTITE</p> <p>(REPATRIJACI JA) – (članak 14. stavak 1. Direktive (EU) 2015/637)</p> <p>Ja, (g./gđa) (puno ime, velikim tiskanim slovima)</p> <p>...</p> <p>rođen(-a) u (grad) ... u (zemlja) ...</p> <p>(datum) ...</p> <p>imatelj(-ica) putovnice br. ... izdane u ...</p> <p>dana ... i osobne iskaznice br. ...</p> <p>te s brojem socijalnog osiguranja i nadležnim</p>			
--	--	--	--

<p>tijelom (ako je to primjenjivo/prema potrebi)</p> <p>...</p> <p>obvezujem se da ću na zahtjev isplatiti vladi</p> <p>...</p> <p>u skladu s nacionalnim pravom te države članice protuvrijednost svih troškova koji su uplaćeni za moj račun ili koje mi je kao predujam uplatio konzularni službenik vlade ... u ...</p> <p>u svrhu repatrijacije ili u vezi s repatrijacijom, mene osobno i članova moje obitelji koji su u mojoj pratnji, u</p>			
--	--	--	--

<p>...</p> <p>te da ću platiti sve odgovarajuće konzularne naknade u vezi s repatrijacijom.</p> <p>To su:</p> <p>i. (* Troškovi *) prijevoza  Troškovi boravka  Razni troškovi  UMANJEN  O za moj doprinos  KONZULARNE  NAKNADE  :</p> <p>Naknada za repatrijaciju  u  Naknada za pružene usluge  Naknada za putovnicu/žurnost  (... sati po</p>			
--	--	--	--

<p>tarifi od ... po satu)</p> <p>ii. (* Svi iznosi *) koji su uplaćeni za moj račun u svrhu repatrijacij e, ili u vezi s repatrijacij om, mene osobno i članova moje obitelji koji su u mojoj pratnji, a koje u trenutku mojeg potpisivanj a ove obveze isplate nije moguće utvrditi.</p> <p>Moja adresa (***) (velikim tiskanim slovima) (zemlja) ...</p>			
--	--	--	--



je:...

...

...

DATUM ...

POTPIS ...

---

(\*) ako nemate stalnu adresu, molimo navedite adresu za kontakt.

(\*\*) Prekrižiti nepotrebno: konzularni službenik i podnositelj zahtjeva trebali bi pokraj svakog križanja staviti svoje inicijale uz rub stranice.

(\*\*\*) Ako nemate stalnu adresu, molimo navedite adresu za kontakt.

<p>PRILOG II.</p> <p>Obrazac zahtjeva za naknadu troškova</p> <p>ZAHTJEV ZA NAKNADU TROŠKOVA (članak 14. stavci 2. i 3. Direktive (EU) 2015/637)</p> <p>1. Veleposlanstvo ili konzulat države članice koja podnosi zahtjev</p> <p>2. Nadležno veleposlanstvo ili konzulat ili ministarstvo vanjskih poslova države članice državljanstva građanina kojemu je pružena pomoć</p> <p>3. Opis događaja (datum, mjesto)</p>	<p><b>Članak 11.</b></p> <p>Obrasci iz Priloga I. i II. Direktive nalaze se u Prilogu ovog Zakona i njegov su sastavni dio.</p> <p style="text-align: center;"><b>PRILOG II.</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Obrazac zahtjeva za naknadu troškova</b></p> <p style="text-align: center;"><b>ZAHTJEV ZA NAKNADU TROŠKOVA (članak 14. stavci 2. i 3. Direktive (EU) 2015/637)</b></p> <p>1. Veleposlanstvo ili konzulat države članice koja podnosi zahtjev</p> <p>2. Nadležno veleposlanstvo ili konzulat ili ministarstvo vanjskih poslova države članice državljanstva građanina kojemu je pružena pomoć</p> <p>3. Opis događaja (datum, mjesto)</p> <p>4. Podaci o građaninu(-ima) kojemu(-ima) je pružena pomoć (priložiti zasebno)</p> <table border="1" data-bbox="353 1070 1879 1134"> <thead> <tr> <th data-bbox="353 1070 584 1134">Ime i prezime</th> <th data-bbox="584 1070 965 1134">Datum i mjesto rođenja</th> <th data-bbox="965 1070 1373 1134">Vrsta i broj putne isprave</th> <th data-bbox="1373 1070 1727 1134">Vrsta pružene pomoći</th> <th data-bbox="1727 1070 1879 1134">Troškovi</th> </tr> </thead> </table> <p>5. Ukupni troškovi</p>	Ime i prezime	Datum i mjesto rođenja	Vrsta i broj putne isprave	Vrsta pružene pomoći	Troškovi	<p>U potpunosti preuzeto</p>	
Ime i prezime	Datum i mjesto rođenja	Vrsta i broj putne isprave	Vrsta pružene pomoći	Troškovi				

<p>mjesto)  4Podaci o  .građaninu(-ima)  kojemu(-ima) je  pružena pomoć  (priložiti  zasebno)</p> <p>Im Da Vr Vr Tro  e i tu stasta ško  prem i pr vi  zi i br už  memj o j en  estpu e  o tn po  ro e mo  đe ispći  njara  ve</p> <p>5.Ukupni  troškovi  6.Bankovni  račun za  naknadu  troškova  7.Prilog: obveza  isplate  troškova (ako  je primjenjivo)</p>	<p>6. Bankovni račun za naknadu troškova</p> <p>7. Prilog: obveza isplate troškova (ako je primjenjivo)</p>		
--	---	--	--